



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"א ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צְלוֹתָא דִּיחֻדָּא (ד"א ל"ג דמריה) דְּמָאן דִּידַע לְבָסוּמִי לְמַאֲרִיָּה וּלְיַחְדָּא יְחֻדָּא בְּשִׁלְיָמוֹ. דִּידַע לְאַעְלָא בְּכֻלָּהוּ וּלְקַשְׁרָא קִשְׁרִין אֵלִין בְּאֵלִין רוּחָא בְּרוּחָא. רוּחָא תַּתָּאָה בְּרוּחָא עֲלָאָה כְּתִיב, (ישעיה כו) יִי בְּצֹר פְּקֻדוֹהּ צִקוֹן לַחֲשׁ מוֹסְרָהּ לָמוּ: (עיי' בפרדס בשער היכלות הקדושות והיכלותהתמורות).

תרגום לעברית

שְׁבַעָה הִיכְלוֹת קְדוֹשִׁים הֵם, וְהֵם עוֹמְדִים בְּשַׁעְרִים בְּקִיּוֹם. וּבְכָל אֶחָד וְאֶחָד נִכְנָסֶת תַּפְלַת הַיְחֻד [של רבונו] שֶׁל מִי שִׁיּוּדַע לְבָשֶׁם לְרַבּוֹנוּ וּלְיַחְדָּא יְחֻדָּא בְּשִׁלְמוֹת, שִׁיּוּדַע לְהַכְנִס בְּכָל הַהִיכְלוֹת וּלְקַשֵּׁר קִשְׁרִים אֵלּוּ בְּאֵלּוּ, רוּחַ בְּרוּחַ, רוּחַ תַּחְתּוֹנָה בְּרוּחַ עֲלִיוֹנָה. כְּתוּב (ישעיה כו) ה' בְּצֹר פְּקֻדוֹהּ צִקוֹן לַחֲשׁ מוֹסְרָהּ לָמוּ.

טקסט הזוהר

הִיכְלָא קְדָמָאָה כְּתִיב, (שמות כד) וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבַנֵּת הַסִּפִּיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לְטַהֵר. רָזָא דְרָזִין (ד"א אית) רוּחַ דְּאֶקְרִי סִפִּירָא. כְּסִפִּירוֹ דְּאֶבֶן טָבָא נְצִיץ לְתַרְיִן סְטָרִין. נְהוּרָא חַד סָלִיק וְנַחֲתִית. וְהָהוּא נְהוּרָא תּוֹרָא נְצִיץ לְכָל סְטָר עֵילָא וְתַתָּא וּלְאַרְבַּע סְטָרִי עֲלָמָא. נְהוּרִיָּה תְלִיִין סְתִים וְגִלְיָא.

היכל הראשון. כתוב (שמות כד) ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר וכעצם השמים לטהר. סוד הסודות רוח שנקראת ספיר. כספיר של אבן טובה נוצצת לשני צדדים. אור אחד עולה ויורד. ואותו אור לכן נוצץ לכל צד למעלה ולמטה ולארבעת צדי העולם. אורו תלוי בסתר וגלוי.

טקסט הזהור

מנהורא דא מתפרשין ד' נהורין לד' סטריין. וכלהו נהורין חד נהורא. כבוצינא דשרגא דדליק ונציץ נהורין לחיזו דעינין דבני נשא. ואנון נהורין דשרגא סלקין ונחתין אזלין ותייבין מגו ההוא אשא דנהורא דשרגא דדליק וכלהו חד נהורא. הכי נמי אלין ונציצין כלהו נהורין כחיזו דנחשא בטישא בסומקא כמה דאתמר (יחזקאל א) ונוצצים כעין נחשת קלל. דא הוא לימינא.

תרגום לעברית

מהאור הזה נפרדים ארבעה אורות לארבעה צדדים, וכלם מאירים אור אחד כמנורת הנר שדולק ונוצץ אורות למראה עיני בני אדם. ואותם אורות הנר עולים ויורדים, הולכים ושבים מתוך אותה אש של אור הנר שדולק, וכלם אור אחד. כך גם אלה. וכל המאורות נוצצים כמו מראה של נחשת מלטשת באדם, כמו שנאמר (יחזקאל א) ונוצצים כעין נחשת קלל. זהו לימין.

טקסט הזהור

לשמאלא אית רוחא דאקרי לבנה. ודא אתכליל ברוחא קדמא וצאל דא בדא. נהוריה סומק וחור כחדא. בגין דנפקא מאנון נהורין קדמאין. כד אתו נהורין דדא מטו בנהורין קדמאין ואתכלילו ביה ואנון חד. ואתחזון נהורי קדמאי בלחודייהו. ולא אתגליין אנון אחרנין ולא אתידעו דצאלו בגווייהו ואתטמרו ביה. כמא דאת אמר

(בראשית מא) וְלֹא נֹדַע כִּי בָאוּ אֶל קַרְפֶּנֶה וְגו'. וְדָא הוּא רוּחָא בְרוּחָא דְאַנּוּן חַד.
נְהוּרִין בְּנֵהוּרִין דְאַנּוּן חַד. וְהִכָּא אַנּוּן תְּרִין תְּרַעִין (רְקִיעִין) תַּתְּאִין מְאַנּוּן רְקִיעִין
דְאַקְרוּן (ס' א' שמים) שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם (רְקִיעַ).

תרגום לעברית

וְלִשְׁמַאל יֵשׁ רוּחַ שְׁנֵקְרָא לְכִנָּה, וְזֶה נִכְלָל בְּרוּחַ הָרֵאשׁוֹן וְנִכְנָס זֶה בָּזֶה. אוּרוֹ אָדָם וְלִבָּן
כְּאַחַד, מְשׁוּם שְׁיֻצָא מֵאוֹתָם מְאוּרוֹת רֵאשׁוֹנִים. כְּשֶׁבָּאִים הַמְּאוּרוֹת שֶׁל זֶה, מְגִיעִים
בְּאוֹרוֹת הָרֵאשׁוֹנִים וְנִכְלָלִים בּוֹ וְהֵם אֶחָד. וְנִרְאִים הַמְּאוּרוֹת הָרֵאשׁוֹנִים לְבָדָם, וְלֹא
מִתְגַּלִּים הָאֲחֵרִים הֶלְלוּ וְלֹא נֹדְעוּ שֶׁנִּכְנָסוּ לְתוֹכָם וְנִסְתַּתְּרוּ בּוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית
מא) וְלֹא נֹדַע כִּי בָאוּ אֶל קַרְפֶּנֶה וְגו'. וְזֶהוּ רוּחַ בְּרוּחַ שֶׁהֵם אֶחָד. מְאוּרוֹת בְּמְאוּרוֹת
שֶׁהֵם אֶחָד. וְכֹאן הֵם שְׁנֵי שְׁעָרִים [רְקִיעִים] תַּחְתּוֹנִים מֵאוֹתָם רְקִיעִים שְׁנֵקְרָאִים שְׁמֵי
הַשָּׁמַיִם [רְקִיעַ].

טקסט הזהור

מִתְרִין רוּחִין אֵלִין מְנַצֵּץ אֶתְבְּרִיאוֹ אַנּוּן אֹפְנִין דְאַנּוּן קְדִישִׁין. דְּדִינִיָּהוּ כְּדִינָא דְחִיּוֹת
כְּדִכְתִּיב, (יחזקאל א) מִרְאָה הָאֹפְנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם וְגו'. וְדָא הוּא דְכְתִיב וּדְמוֹת הַחִיּוֹת
מִרְאִיהֶן כְּגִחְלֵי אֵשׁ בּוֹעֲרוֹת כְּמִרְאָה הַלְפִידִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחִיּוֹת. מָאן הִיא, דָּא
רוּחָא קְדִישָׁא אֲתֵר דְנִפְקוּ מִנֶּיהָ וְאִיהִי נְהִיר לֹון. דְכְתִיב וְנֹגַהּ לְאֵשׁ וּמִן הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרֶק.

תרגום לעברית

מְשֻׁנֵּי הָרוּחוֹת הַמְנַצֵּנִצִּים הֶלְלוּ נִבְרָאוּ אוֹתָם הָאֹפְנִים שֶׁהֵם קְדוּשִׁים, שְׁדִמוֹתָם כְּדְמוֹת
הַחִיּוֹת, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב (יחזקאל א) מִרְאָה הָאֹפְנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם וְגו'. וְזֶהוּ שְׁכִתוּב וּדְמוֹת
הַחִיּוֹת מִרְאִיהֶם כְּגִחְלֵי אֵשׁ בּוֹעֲרוֹת כְּמִרְאָה הַלְפִידִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחִיּוֹת. מִי הִיא?
זוֹ רוּחַ קְדוּשָׁה, מְקוֹם שְׁיֻצָאוּ מִמֶּנּוּ וְהִיא מְאִירָה לָהֶם, שְׁכִתוּב וְנֹגַהּ לְאֵשׁ וּמִן הָאֵשׁ יוֹצֵא
בָרֶק.

כִּד אֶתְכָלִיל רוּחָא בְרוּחָא נְפִיק מִנִּיָּהּ נְהִירוּ דְחַד חִיּוּתָא רָמִיז (נ"א רמיא) עַל ד' אופנין. וְהָא דְיוֹקְנָא דִּילִיָּה כְּאַרְיָה שְׁלִיט עַל אֶלְף וּתְלַת מָאָה רַבּוּא דְאופנין אַחֲרָנִין. גִּדְפָהּא דְנִשְׂרָא הָאִי אֶתְמַנָּא עַל (כּל) אֲנוּן אופנין. כִּד' גִּלְגָּלִים נְטִלִין כָּל חַד וְחַד מֵאֲנוּן אַרְבַּע. בְּכָל גִּלְגָּלָא וְגִלְגָּלָא תְלַת סְמִכִין. וְאֲנוּן תְּרִיסַר סְמִכִין כִּד' גִּלְגָּלִין. רוּחָא דָא שְׁלֵטָא עַל כָּלָא. מִהֲכָא נִפְקוּ. וְדָא רוּחָא קִיָּמָא לְכָלְהוּ. (ד"א והא) מִיָּנָה אֶתְנֻנוּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּכְלָל רוּחַ בְּרוּחַ, יוֹצֵא מֵהֶם אוֹר שֶׁל חֵיָה אַחַת רָמוּז [מטל] עַל אַרְבָּעָה אופנין. וְהָרִי דְמוּתוֹ כְּאַרְיָה שׁוֹלֵט עַל אֶלְף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת רַבּוּא שֶׁל אופנין אַחֲרִים. כִּנְפֵי הַנֶּשֶׁר הֵזָה הִתְמַנָּה עַל כָּל אוֹתָם אופנין. בְּאַרְבָּעָה גִלְגָּלִים נוֹסְעִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵאוֹתָם אַרְבָּעָה. בְּכָל גִּלְגָּל וְגִלְגָּל שְׁלֹשָׁה עֲמוּדִים. וְהֵם שְׁנַיִם עֶשֶׂר עֲמוּדִים בְּאַרְבָּעָה גִלְגָּלִים. רוּחַ זֶה שׁוֹלֵט עַל הַכָּל. מִכָּאן יֵצְאוּ. וְרוּחַ זֶה עוֹמֶדֶת לְכָלָם, וְהָרִי מִמֶּנָּה נִזְזִים.

טקסט הזוהר

אֵלִין ד' (ד"א ל"ג אופנין) ד' אֲנָפִין לְכָל חַד וְחַד. וְכָל אֲנוּן אֲנָפִין אֶסְתַּכִּין לְאַרְבַּע סְטָרִין דִּהְיוּ חִיּוּתָא דְקִיָּמָא עֲלֵיָּהּ. כִּד נְטִלִין אֵלִין אַרְבַּע תַּחּוֹת הַהוּא חִיּוּתָא. עָאֵלוּ דָא בְּדָא וּמִשְׁלָבֵן דָא בְּדָא כְּמָא דְאֵת אֲמַר, (שְׁמוֹת כּו וְלוּ) מְקַבִּילוֹת הַלּוּלָאוֹת אֵשָׁה אֵל אַחֻתָּה. לְאֶתְכָלְלָא חֲדָא בְּחֲדָא וּלְאֶעֱלָא דָא בְּדָא. כִּד נְטִלִין אֲנוּן גִּלְגָּלִין אֲשֶׁתַּמַּע קָל נְעִימוּתָא בְּכָל אֲנוּן חִילִין דְלִתְתָא לְזִינִיָּהּ.

תרגום לעברית

אַרְבָּעָה [האופנין] הִלְלוּ, אַרְבַּע פָּנִים לְכָל אֶחָד וְאֶחָד. וְכָל אוֹתָם פָּנִים מִסְתַּכִּלִים לְאַרְבָּעָה צְדָדִים שֶׁל אוֹתָהּ הַחֵיָה שְׁעוֹמֶדֶת עֲלֵיהֶם. כְּשֶׁנוֹסְעִים הָאֲרָבָעָה הִלְלוּ תַּחַת אוֹתָהּ הַחֵיָה, נִכְנָסִים זֶה בְּזֶה וּמִשְׁלָבִים זֶה בְּזֶה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוֹת כּו וְלֹא) מְקַבִּילֹת

הִלָּלָת אִשָּׁה אֶל אַחֲתָהּ, לְהַתְּכִיל אַחַת בְּאַחַת וּלְהַכְנִס זֶה בָּזוּ. כְּשֶׁנוֹסְעִים אוֹתָם
גִּלְגָּלִים, נִשְׁמָע קוֹל נְעִימוֹת בְּכָל אוֹתָם צְבָאוֹת שְׁלֵמָה לְמִינֵיהֶם.

טקסט הזוהר

תַּחֲתֵּי הַיִּכָּל דָּא מִתְּפָרְשִׁין חֵילִין לְבַר לְכַמָּה סְטָרִין דְּרַקִּיעִין דִּלְתַּתָּא עַד דְּמָטוּ לְכַכְבָּא
דְּשַׁבְּתָאִי. כְּלָהוּ אֶסְתַּכִּין לְהִיכָלָא דָּא. מִתַּמָּן אֲתָנּוּ. כָּל אֵלִין דִּי בְּהִיכָלָא דָּא כְּלָהוּ
אֶסְתַּכּוּ לְהַהוּא רוּחָא דְכְּתִיב, (יחזקאל א) אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא
יִסְבוּ בְּלִכְתָּן. וְדָא הוּא הַיִּכָּל דְּאֶקְרִי לְבִנְתַּת הַסְּפִיר.

תרגום לעברית

תַּחַת הַיִּכָּל זֶה נִפְרָדִים צְבָאוֹת הַחוּצָה לְכַמָּה צְדָדִים שֶׁל רַקִּיעִים שְׁלֵמָה, עַד שֶׁמִּגִּיעִים
לְכוֹכֵב שֶׁל שַׁבְּתָאִי. כָּלֵם מִסְתַּכְלִים לְהִיכָל זֶה. מִשָּׁם נִזְנִינִים. כָּל אֵלֶּה שֶׁבְּהִיכָל זֶה כָּלֵם
מִסְתַּכְלִים לְאוֹתָהּ רוּחַ, שְׁכָתוֹב (יחזקאל א) אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא
יִסְבוּ בְּלִכְתָּן. וְזֶהוּ הַיִּכָּל שֶׁנֶּקְרָא לְבִנְתַּת הַסְּפִיר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רוּחָא דָּא דְכָלִיל רוּחָא אַחְרָא תְּנִינָא סִלְקָא וְנַחְתָּא נְהוּרִיהּ דְּלֹא שְׂכִיף (שכק) לְעֵלְמִין
כְּנוּרָא דְשִׁמְשָׁא גּוּ מִיָּא. לִית מָאן דְּקָאִים עָלֶיהָ. בַּר רְעוּתִיהּ דְּבַר נֶשׁ זַכָּא, בְּהַהוּא
צְלוֹתָא דְּעֵאלַת בְּהַהוּא הַיִּכָּלָא וְסִלְקָא לְקִשְׁרָא קִשְׁרִין בְּשָׁלִימוּ בְּשֵׁרוּתָא

תרגום לעברית

רוּחַ זֶה הַכּוֹלֵל רוּחַ אַחֶרֶת שְׁנִיָּה עוֹלָה וְיוֹרֶדֶת, אוֹרָה שְׁלֹא שׁוֹכֵךְ [עוזב] לְעוֹלָמִים
כְּאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ בְּתוֹךְ הַמַּיִם. אֵין מִי שֶׁעוֹמֵד עָלֶיהָ, פֶּרֶט לְרִצּוֹן שֶׁל אִישׁ צָדִיק בְּאוֹתָהּ
תְּפִלָּה שֶׁנִּכְנָסֶת בְּאוֹתוֹ הַיִּכָּל וְעוֹלָה לְקִשְׁרֵי קִשְׁרִים בְּשִׁלְמוֹת בְּתַחֲלָה שֶׁל הָרוּחַ [האור]

הַזֶּה כְּרֹאיוֹ. אֲזִי הָאֹר מִתְעַטֵּף בָּהּ וְשֹׁמֵחַ בָּהּ, וְעוֹלָה עִמָּה לְהִתְקַשֵּׁר בְּקִשָּׁר שֶׁל הַהִיכָל
הַשֵּׁנִי, לְהִתְכַּלֵּל רוּחַ שְׁכָלוֹל בְּרוּחַ אַחֶרֶת עֲלִיּוֹנָה שְׁעָלָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.